

R410A & R134a

Pour usage commercial

MODULE D'EAU CHAUDE (TYPE MULTIPLE)

Manuel du propriétaire

Unité intérieure

Modèle :

Module d'eau chaude à température moyenne
(type de réfrigérant R410A)

MMW-AP0271LQ-E

MMW-AP0561LQ-E

Module d'eau chaude à haute température
(type de réfrigérant R410A et R134a)

MMW-AP0481CHQ-E

Translated instruction

Nous vous remercions d'avoir acquis un module d'eau chaude TOSHIBA.

Avant de faire usage de cet appareil, veuillez lire attentivement le manuel du propriétaire.

- Le cas échéant, adressez-vous au fabricant ou au revendeur pour obtenir le « Manuel du propriétaire » et le « Manuel d'installation ».

À l'attention du fabricant ou du revendeur

- Expliquez clairement le contenu du Manuel du propriétaire et remettez-le au client.
- Demandez au client de le conserver en lieu sûr pour toute référence ultérieure.

ADOPTION DES RÉFRIGÉRANTS R410A & R134a

Ce module d'eau chaude adopte un fluide frigorigène HFC (R410A ou R134a) pour éviter la destruction de la couche d'ozone.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes à mobilité réduite, déficientes mentalement ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu des instructions ou ont bénéficié d'un encadrement concernant l'utilisation de l'appareil et qu'ils comprennent les risques inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent être effectués par des enfants sans supervision.

Contenu

1 Précautions relatives à la sécurité	3
2 Noms de pièce	6
3 Nomenclature et fonctions de la télécommande	6
4 Opérations de base	9
5 Fonctionnement commandé par la minuterie	9
6 Installation	10
7 Remarques sur le fonctionnement et les performance	10
8 Entretien	11
9 Résolution des problèmes	12
10 Spécifications	13

Lisez attentivement ces instructions qui contiennent des informations importantes et assurez-vous de les comprendre.

Dénomination générique : Module d'eau chaude

Définition d'un installateur qualifié ou technicien d'entretien qualifié

Le module d'eau chaude doit être installé, entretenu, réparé et enlevé par un installateur qualifié ou un technicien d'entretien qualifié. Lorsqu'une de ces opérations doit être effectuée, demandez à un installateur qualifié ou à un technicien d'entretien qualifié de les exécuter pour vous.

Un installateur qualifié ou technicien d'entretien qualifié est un agent qui a les qualifications et connaissances décrites dans le tableau ci-dessous.

Agent	Qualifications et connaissances que cet agent doit posséder
Installateur qualifié	- L'installateur qualifié est une personne qui installe, entretient, déplace et enlève les climatiseurs (y compris les modules d'eau chaude) fabriqués par Carrier Japan Corporation. Il ou elle a été formé(e) pour installer, entretenir, déplacer et enlever les climatiseurs (y compris les modules d'eau chaude) fabriqués par Carrier Japan Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes concernant de telles opérations par une ou des personnes qui ont été formées et a, par conséquent, acquis toutes les connaissances associées à ces opérations. - L'installateur qualifié qui est autorisé à effectuer un travail électrique lié à l'installation, au déplacement et à l'enlèvement possède les qualifications nécessaires à ce travail électrique conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle a été formé(e) concernant les problèmes relatifs au travail électrique sur les climatiseurs (y compris les modules d'eau chaude) fabriqués par Carrier Japan Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possède, par conséquent, les connaissances relatives à ce travail. - L'installateur qualifié qui est autorisé à manipuler du fluide frigorigène et à réaliser un travail de raccordement de tuyaux lié à l'installation, au déplacement et à l'enlèvement possède les qualifications nécessaires à cette manipulation de fluide frigorigène et à ce travail de raccordement conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle a été formé(e) concernant les problèmes relatifs à la manipulation de fluide frigorigène et au travail de raccordement des tuyaux sur les climatiseurs (y compris les modules d'eau chaude) fabriqués par Carrier Japan Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possède, par conséquent, les connaissances relatives à ce travail. - L'installateur qualifié qui est autorisé à travailler en hauteur a été formé aux domaines relatifs au travail en hauteur avec les climatiseurs (y compris les modules d'eau chaude) fabriqués par Carrier Japan Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possède, par conséquent, toutes les connaissances requises pour ce travail.
Technicien d'entretien qualifié	- Le technicien d'entretien qualifié est une personne qui installe, entretient, déplace et enlève les climatiseurs (y compris les modules d'eau chaude) fabriqués par Carrier Japan Corporation. Il ou elle a été formé(e) pour installer, réparer, entretenir, déplacer et enlever les climatiseurs (y compris les modules d'eau chaude) fabriqués par Carrier Japan Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes concernant de telles opérations d'une ou de personnes qui ont été formées et a, par conséquent, acquis toutes les connaissances associées à ces opérations. - Le technicien d'entretien qualifié qui est autorisé à effectuer un travail électrique lié à l'installation, au déplacement et à l'enlèvement possède les qualifications nécessaires à ce travail électrique conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle a été formé(e) concernant les problèmes relatifs au travail électrique sur les climatiseurs (y compris les modules d'eau chaude) fabriqués par Carrier Japan Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines d'une ou de personnes qui ont été formées et possède, par conséquent, les connaissances relatives à ce travail. - Le technicien d'entretien qualifié qui est autorisé à manipuler du fluide frigorigène et à réaliser un travail de raccordement de tuyaux lié à l'installation, à la réparation, au déplacement et à l'enlèvement possède les qualifications nécessaires à cette manipulation de fluide frigorigène et à ce travail de raccordement de tuyaux conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle a été formé(e) concernant les problèmes relatifs à la manipulation de fluide frigorigène et au travail de raccordement de tuyaux sur les climatiseurs (y compris les modules d'eau chaude) fabriqués par Carrier Japan Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines d'une ou de personnes qui ont été formées et possède, par conséquent, les connaissances relatives à ce travail. - Le technicien d'entretien qualifié qui est autorisé à travailler en hauteur a été formé aux domaines relatifs au travail en hauteur avec les climatiseurs (y compris les modules d'eau chaude) fabriqués par Carrier Japan Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines d'une ou de personnes qui ont été formées et possède, par conséquent, toutes les connaissances requises pour ce travail.

■ Indications d'avertissement sur le module d'eau chaude

Indication d'avertissement		Description
	WARNING	AVERTISSEMENT RISQUE DE DECHARGE ELECTRIQUE Débranchez toutes les alimentations électriques distantes avant l'entretien.
	ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	
	WARNING	AVERTISSEMENT Pièces mobiles. Ne faites pas fonctionner l'unité avec la grille déposée. Arrêtez l'unité avant l'entretien.
	Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.	
	CAUTION	ATTENTION Pièces à haute température. Vous pourriez vous brûler en déposant ce panneau.
	High temperature parts. You might get burned when removing this panel.	
	CAUTION	ATTENTION RISQUE D'EXPLOSION Ouvrez les soupapes de service avant l'opération, sinon un éclatement pourrait se produire.
	BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.	
	CAUTION	ATTENTION Ne montez pas sur le côté supérieur. Vous pourriez vous blesser.
	Do not climb onto the top side. Doing so may result in injury.	

1 Précautions relatives à la sécurité

Le fabricant n'assume aucune responsabilité quant aux dommages causés par le non-respect de la description de ce manuel.

AVERTISSEMENT

Généralités

- Veuillez lire attentivement le manuel du propriétaire avant de mettre le module d'eau chaude en marche. Plusieurs aspects doivent être pris en compte pour son fonctionnement quotidien.
- Demandez à votre revendeur ou à un professionnel de réaliser l'installation. Seul un installateur qualifié (*1) est capable d'installer un module d'eau chaude. Si une personne non qualifiée installe un module d'eau chaude, des problèmes peuvent se produire, tels qu'un incendie, une électrocution, des blessures, une fuite d'eau, du bruit et des vibrations.
- N'utilisez aucun autre fluide frigorigène que celui spécifié pour tout rajout ou remplacement.
Faute de quoi, une pression anormalement élevée risque d'être générée dans le circuit de réfrigération, ce qui peut entraîner une panne ou une explosion du produit ou vous pouvez vous blesser.
- Cet appareil est conçu pour être utilisé par des experts ou des utilisateurs formés dans des magasins, dans l'industrie légère ou dans le cadre d'une utilisation commerciale par des personnes non initiées.

Installation

- Seul un installateur qualifié (*1) ou un technicien d'entretien qualifié (*1) est autorisé à réaliser des travaux électriques sur le module d'eau chaude. En aucun cas, ce travail ne doit être effectué par une personne non qualifiée étant donné que si le travail n'est pas correctement effectué, des décharges électriques et/ou des fuites électriques peuvent survenir.
- Une fois l'installation terminée, l'installateur doit expliquer les positions du disjoncteur. Dans l'hypothèse où cette erreur est survenue dans ce module d'eau chaude, réglez le disjoncteur sur la position OFF et contactez un technicien d'entretien.
- Si vous installez l'unité dans une petite pièce, prenez les mesures nécessaires pour éviter que le fluide frigorigène ne dépasse la concentration limite même en cas de fuite. Consultez le revendeur chez qui vous avez acquis le module d'eau chaude au moment de mettre en pratique ces mesures. Une accumulation de fluide frigorigène à haute concentration est susceptible de provoquer une insuffisance d'oxygène.

- N'installez pas le module d'eau chaude dans un endroit qui peut être soumis à un risque d'exposition à un gaz combustible. En présence de fuites de gaz combustible ou d'une accumulation de celui-ci autour de l'unité, un incendie peut survenir.
- Assurez-vous d'utiliser les produits spécifiés par la compagnie pour les pièces achetées séparément. L'utilisation de produits non spécifiés peut entraîner un incendie, une électrocution, une fuite d'eau, etc. Faites réaliser l'installation par un professionnel.
- Vérifiez que la mise à la terre est effectuée correctement.

Fonctionnement

- À l'intérieur du climatiseur et du module d'eau chaude se trouvent des zones à haute tension et des pièces tournantes. En raison d'un risque de chocs électriques ou du fait que vos doigts ou des objets puissent se coincer dans les pièces tournantes, n'enlevez pas la face avant du module d'eau chaude ou le panneau de service de l'unité extérieure. Lorsque le travail englobant la dépose de ces pièces est requis, contactez un installateur qualifié ou un technicien d'entretien qualifié.
- Ne déplacez ni ne réparez l'unité vous-même. Celle-ci fonctionnant sous haute tension, vous pourriez vous électrocuter en démontant le couvercle et l'unité principale.
- Ne touchez pas l'échangeur de chaleur à plaques de l'unité. Vous risquez de vous blesser dans le cas contraire. Si l'échangeur de chaleur à plaques doit être touché, ne le touchez pas vous-même, mais contactez plutôt un installateur qualifié ou un technicien d'entretien qualifié.
- Ne grimpez pas ou ne placez pas d'objets sur le dessus de l'unité extérieure. Vous ou les objets pourriez tomber de l'unité extérieure et ainsi vous blesser.
- Lorsque vous utilisez le module d'eau chaude dans la même pièce qu'un appareil à combustion, veillez à ce que cette pièce soit bien aérée. Une ventilation trop faible risquerait de provoquer une insuffisance d'oxygène.
- Lorsque vous utilisez le module d'eau chaude dans une pièce fermée, veillez à ce que cette pièce soit bien aérée. Une ventilation trop faible risquerait de provoquer une insuffisance d'oxygène.
- Consultez le magasin où vous avez acheté le module d'eau chaude si le chauffage de l'eau n'est pas réalisé correctement car une fuite de fluide frigorigène pourrait en être la cause. Vérifiez les détails de la réparation avec un personnel de service qualifié (*1) quand la réparation comprend une charge supplémentaire de réfrigérant.

Réparations

- Si vous avez remarqué qu'un quelconque problème (par exemple lorsque l'affichage d'une erreur est apparu, une odeur de brûlé survient, des sons anormaux sont entendus, le module d'eau chaude ne parvient pas à refroidir ou à réchauffer ou une fuite d'eau est présente) est survenu au niveau du module d'eau chaude, ne touchez pas le module d'eau chaude vous-même et réglez le disjoncteur sur la position OFF, ensuite, contactez un technicien d'entretien qualifié. Prenez des mesures pour garantir que l'alimentation ne sera pas branchée (en indiquant « hors service » près du disjoncteur, par exemple) jusqu'à ce que le technicien d'entretien qualifié arrive. Continuer à utiliser le module d'eau chaude alors qu'il présente un problème peut entraîner des problèmes mécaniques ou donner lieu à des chocs électriques, etc.
- Si vous avez découvert que la grille du ventilateur est endommagée, n'approchez pas de l'unité extérieure et réglez le disjoncteur sur la position OFF, ensuite contactez un technicien d'entretien qualifié pour effectuer les réparations. Ne réglez pas le disjoncteur en position ON jusqu'à ce que les réparations soient terminées.
- Si vous avez découvert qu'il existe un risque que l'unité extérieure du module d'eau chaude ne se renverse, ne vous en approchez pas et réglez le disjoncteur en position OFF, ensuite contactez un installateur qualifié ou un technicien d'entretien qualifié pour réinstaller l'unité ou effectuer les améliorations. Ne réglez pas le disjoncteur en position ON jusqu'à ce que les améliorations ou la réinstallation soient terminées.
- Ne modifiez pas l'appareil. Cela pourrait entraîner un incendie, une électrocution, etc.

Réinstallation

- Lorsque le module d'eau chaude doit être réinstallé, ne le déplacez pas vous-même mais contactez plutôt un installateur qualifié ou un technicien d'entretien qualifié. Si le module d'eau chaude n'est pas correctement réinstallé, cela peut donner lieu à des chocs électriques et/ou un incendie.
-

PRÉCAUTION

Pour déconnecter l'appareil du secteur

- Cet appareil doit être branché sur secteur au moyen d'un interrupteur avec une séparation de contact d'au moins **3 mm**.

Installation

- Faites cheminer le tuyau de vidange comme il convient pour assurer un écoulement parfait. Une mauvaise vidange peut entraîner l'inondation d'une pièce et des dommages aux meubles.
- Assurez-vous de raccorder le module d'eau chaude à une alimentation exclusive correspondant à la tension nominale, faute de quoi l'unité pourrait tomber en panne ou provoquer un incendie.
- Vérifiez que l'unité extérieure et le module d'eau chaude sont solidement fixés à la base. Sinon, les unités pourraient se renverser ou d'autres accidents pourraient se produire.

Fonctionnement

- N'utilisez pas ce module d'eau chaude à des fins particulières, telles que la conservation d'aliments, d'instruments de précision, d'objets d'art, d'animaux d'élevage, en voiture, bateau, etc.
- Ne touchez aucun interrupteur si vous avez les mains humides, faute de quoi vous risqueriez de vous électrocuter.
- Lorsque vous envisagez de ne pas utiliser le climatiseur (y compris le module d'eau chaude) pendant une période prolongée, désactivez l'interrupteur principal ou le disjoncteur par mesure de sécurité.
- Pour que le module d'eau chaude conserve toute sa puissance, conformez-vous à la gamme des températures de fonctionnement précisée dans les instructions. Dans le cas contraire, un dysfonctionnement ou une fuite d'eau pourraient se produire.
- Évitez de faire tomber du liquide sur la télécommande. Évitez de renverser du jus, de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne nettoyez jamais le module d'eau chaude. Cela pourrait entraîner une électrocution.
- Vérifiez si la base de l'installation et les autres équipement ont été détériorés après une utilisation pendant une longue période. Les laisser dans une telle condition peut entraîner une chute de l'unité et causer des blessures.
- Ne laissez pas des vaporisateurs inflammables ou d'autres matériaux inflammables près du module d'eau chaude, et ne vaporisez pas un aérosol inflammable directement sur le module d'eau chaude. Ils pourraient prendre feu.

- Pour le nettoyage du module d'eau chaude, demandez qu'il soit réalisé par le revendeur.
Nettoyer le module d'eau chaude d'une façon incorrecte peut causer des défauts d'isolation des pièces électriques, etc. et entraîner un mauvais fonctionnement. Dans le pire des cas, cela pourrait entraîner une fuite d'eau, une électrocution, une émission de fumée et un incendie.
- Ne placez pas de récipient d'eau tel qu'un vase sur l'unité.
Une pénétration d'eau dans l'appareil pourrait se produire et cela pourrait entraîner une détérioration de l'isolation électrique et une électrocution.

Remarque:

Avant de faire fonctionner le compresseur, vérifiez toujours que le module de l'eau chaude est utilisable (mise en marche, l'adresse fixe, câblage de communication terminé).

À défaut, cela entraîne l'échangeur de chaleur dans le module de l'eau chaude à figer, une rupture, et de fuite d'eau.

(*1) Reportez-vous à « Définition d'un installateur qualifié ou technicien d'entretien qualifié ».

■ Informations concernant le transport, la manipulation et l'entreposage du carton

Exemples d'indication sur le carton

Symbole	Description	Symbole	Description	Symbole	Description
	Gardez au sec		Ne le laissez pas tomber		Ne le posez pas
	Fragile		Hauteur d'empilement (2 cartons peuvent être empilés dans ce cas)		Manipuler avec soin
	Cette face vers le haut		Ne pas faire un pas		Ne le laissez pas tomber
			Ne pas enrrouler		Ne pas enserrer comme indiquer



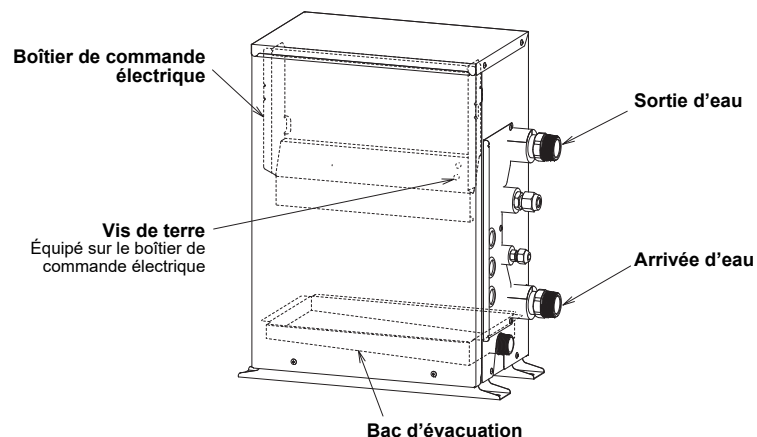
PRÉCAUTION

Risque de blessure.

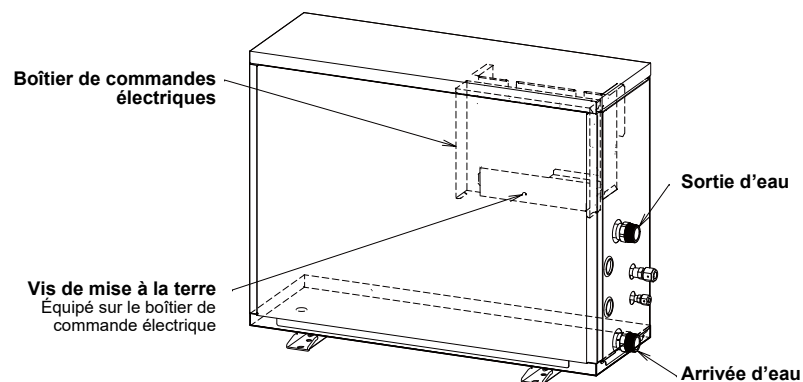
Ne pas manipuler à l'aide de la bande d'emballage sous peine de se blesser en cas de rupture de bande.

2 Noms de pièce

■ Module d'eau chaude à température moyenne



■ Module d'eau chaude à haute température



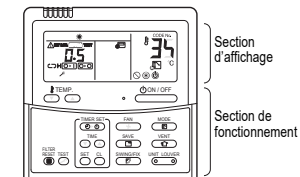
3 Nomenclature et fonctions de la télécommande

3-1. Télécommande standard (RBC-AMT32E)

■ Section d'affichage

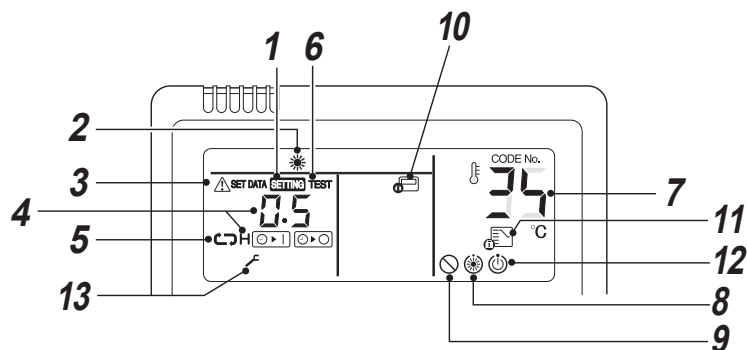
Tous les indicateurs sont affichés en même temps sur l'exemple ci-dessous. Dans le réel, seules les options sélectionnées sont affichées.

- **SETTING** clignote sur l'affichage de la télécommande la première fois que l'interrupteur d'alimentation est mis sous tension.
- Les réglages initiaux sont en cours pendant que **SETTING** clignote. Commencez à utiliser la télécommande après que **SETTING** a disparu.



NOTE

L'écran à cristaux liquides peut être flou temporairement à cause de l'électricité statique.



1 Indicateur SETTING

Affiché lors du réglage de la minuterie ou d'autres fonctions.

2 Indicateur de mode de fonctionnement

Indique le mode de fonctionnement sélectionné.

3 Indicateur de code de vérification

Affiché si le dispositif de protection a été activé ou si un problème s'est produit.

4 Affichage de l'heure

Indique le temps concernant la minuterie.
(Indique un code d'erreur quand un problème se produit)

5 Indicateur de mode de minuterie

Le mode de la minuterie est visible ici.

6 Indicateur d'exécution TEST

Il apparaît pendant une marche d'essai.

7 Affichage de la température de consigne

La température de consigne sélectionnée s'affiche.

8 Indicateur de préchauffage

Affiché lorsque le cycle de dégivrage a lieu.

9 Indicateur Aucune fonction

Affiché lorsque la fonction demandée n'est pas disponible sur ce modèle.

10 Indicateur de commande centralisée

Affiché quand le climatiseur est commandé de façon centralisée et utilisé avec des dispositifs de commande centralisée tels qu'une télécommande centralisée.

Si l'utilisation d'une télécommande est interdite par la commande centralisée, clignote quand vous appuyez sur la touche ON/OFF, MODE ou TEMP. sur la télécommande et les touches ne fonctionnent pas. (Les réglages qui peuvent être configurés sur la télécommande diffèrent selon le mode de commande centralisée. Pour plus de détails, lisez le manuel du propriétaire de la télécommande centralisée.)

11 Indicateur de commande du mode de fonctionnement

Affiché lorsque le mode de fonctionnement est restreint.

12 Affichage Opération prête

Cet affichage apparaît sur certains modèles.

13 Affichage d'entretien

Affiché si le dispositif de protection a été actionné ou si un problème s'est produit.

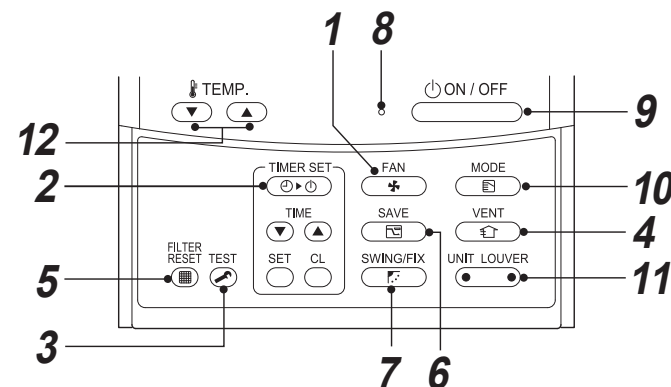
⚠ PRÉCAUTION

Le capteur de la télécommande ne peut pas être utilisé pour le module d'eau chaude. Le capteur de la télécommande ne peut pas être utilisé lorsque la télécommande est raccordée au module d'eau chaude.

■ Section de fonctionnement

Une fois que le réglage a été configuré, tout ce que vous avez besoin de faire c'est d'appuyer sur la touche

ON / OFF.



1 Touche (touche de sélection de vitesse du ventilateur)

Aucun rôle.

2 Touche (réglage de la minuterie)

Utilisez pour configurer la minuterie.

3 Touche (touche d'essai)

Utilisez uniquement pour l'entretien.
(En temps normal, n'appuyez pas sur cette touche.)

4 Touche

Aucun rôle.

5 Touche (remise à zéro du filtre)

Aucun rôle.

6 Touche (économie d'énergie)

Aucun rôle.

7 Touche

Aucun rôle.

8 Témoin de fonctionnement

S'allume pendant le fonctionnement.
Clignote si un problème s'est produit ou si le dispositif de sécurité a été activé.

9 Touche

Appuyez sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension et appuyez de nouveau pour le mettre hors tension.

10 Touche (touche de sélection du mode de fonctionnement)

Seul le mode de chauffage est disponible. Seul le symbole de chauffage est affiché.

11 Touche (touche de sélection de l'unité/de la claire-voie)

Touche UNIT :

Aucun rôle.

Touche LOUVER :

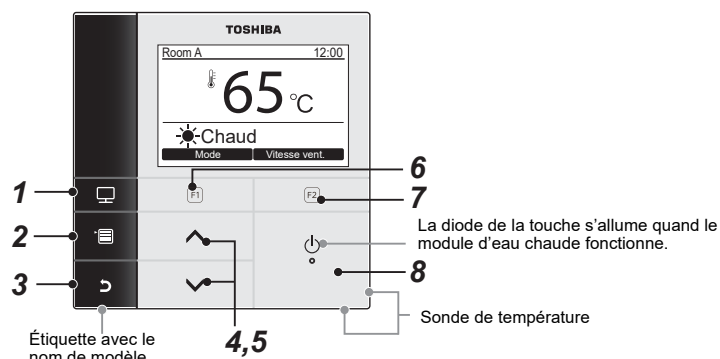
Aucun rôle.

12 Touche

Elle règle la température de consigne.
Sélectionnez la température de consigne en appuyant sur TEMP. ou TEMP.

3-2. Télécommande avec fil (RBC-AMS55E-ES/EN)

Reportez-vous au mode d'emploi du RBC-AMS55E-ES/EN pour consulter la méthode de fonctionnement détaillée.



1 Touche [CONTRÔLE]

Affiche l'écran de contrôle.

2 Touche [MENU]

Affiche l'écran de menu.

Pour en savoir plus sur les éléments de menu, reportez-vous au tableau suivant.

3 Touche [ANNULER]

Fonctionne comme indiquer sur l'écran, comme par exemple, le retour à l'écran de menu précédent.

4 Touche []

Pendant le fonctionnement normal : Elle règle la température.

Sur l'écran de menu : sélectionne un élément de menu.

5 Touche []

Pendant le fonctionnement normal : Elle règle la température.

Sur l'écran de menu : sélectionne un élément de menu.

6 Touche [F1]

La fonction de cette touche varie en fonction de l'écran de réglage.

7 Touche [F2]

La fonction de cette touche varie en fonction de l'écran de réglage.

8 Touche [MARCHÉ/ARRÊT]

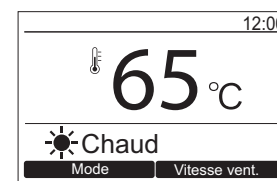
Éléments du menu	Fonction disponible	Pas de fonction
1 Orientation soufflage		✓
2 Volet Individuel		✓
3 Réglage volets		✓
4 Programmation arrêt unité	✓	
5 Programmation horaire	✓	
6 Fonctionnement de nuit		✓
7 Signe du filtre		✓
8 Grille auto		✓
9 Économie d'énergie		✓
10 Réglage initial		✓
11 Ventilation		✓
12 Réglage de refroidissement doux		✓
13 Capteur d'occupation		✓
14 Consommation d'énergie		✓
15 Informations	✓	

Commute entre l'affichage normal et l'affichage détaillé

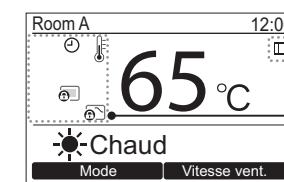
Maintenez pressée la touche [ANNULER] et la touche [CONTRÔLE] en même temps pendant plus de 4 secondes pour changer le mode d'affichage.

Le mode d'affichage normal est sélectionné comme réglage par défaut de l'usine.

Mode d'affichage normal (réglage usine)



Mode d'affichage détaillé



Des icônes apparaissent sur l'écran quand le mode d'affichage détaillé est sélectionné.

▼ Liste des icônes

	Indique que le dispositif de commande centralisé interdit l'utilisation de la télécommande		Indique que qu'une minuterie fonctionne.
	Indique que l'opération de commutation est en cours.		

4 Opérations de base

À l'occasion de la première utilisation du module d'eau chaude ou d'un changement de réglage, suivez les procédures suivantes.

À partir de la fois suivante, appuyer sur la touche  démarre le module d'eau chaude avec les réglages choisis.

■ Préparation

Mettez l'interrupteur d'alimentation sous tension.

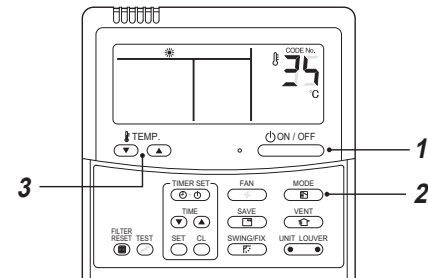
- Quand il est mis sous tension, la ligne de séparation apparaît et **SETTING** clignote sur l'affichage de la télécommande.

* La télécommande ne fonctionne pas pendant environ 1 minute après la mise sous tension. Ce n'est pas une défaillance.

CARACTÉRISTIQUES REQUISES

- Laissez l'interrupteur d'alimentation sous tension pendant l'utilisation.
- Quand vous recommencez à utiliser le module d'eau chaude après une longue période d'inutilisation, mettez l'interrupteur d'alimentation sous tension pendant au moins 12 heures avant de faire fonctionner le climatiseur.

■ Fonctionnement



1 Appuyez sur la touche .
Le témoin de fonctionnement s'allume.

2 Appuyez sur la touche « MODE  » pour sélectionner un mode de fonctionnement.
Seul le symbole de chauffage est affiché. Seul le mode de chauffage est disponible.

 Chauffage

3 Appuyez sur « TEMP.   ».
Appuyez sur  pour augmenter la température et sur  pour diminuer la température.

	Mode de fonctionnement	Plage de réglage	Réglage par défaut en usine
Module d'eau chaude à température moyenne	CHAUFFAGE	25 à 50 °C	35 °C
Module d'eau chaude à haute température	CHAUFFAGE	50 à 82 °C	65 °C

4 Appuyez sur la touche .
Le témoin de fonctionnement s'éteint.

5 Fonctionnement commandé par la minuterie

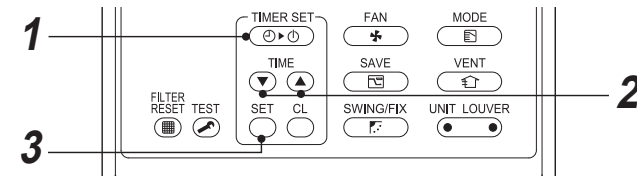
Sélectionnez un type de minuterie parmi les trois suivantes : (Max. 168 heures)

Minuterie OFF : Arrête le fonctionnement après la période spécifiée.

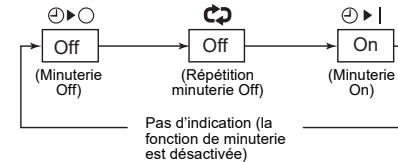
Minuterie OFF répétée : arrête le fonctionnement après la période spécifiée chaque fois que vous utilisez le module d'eau chaude.

Minuterie On : Démarre le fonctionnement après la période spécifiée.

■ Réglage de la minuterie



1 Appuyez sur la touche .
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode de minuterie et son indication changent dans l'ordre suivant :

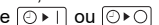
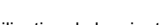


• **34 heures (*2)**

 Signifie 1 jour (24 heures).

 Signifie 10 heures. (Total : 34 heures)



3 Appuyez sur la touche .
SETTING disparaît, l'indication du temps est affiché et l'affichage  ou  clignote.
(Lors de l'utilisation de la minuterie ON, toutes les indications autre que le temps et  disparaissent.)

■ Annulation de la minuterie

1 Appuyez sur la touche .
L'indicateur de minuterie disparaît.

NOTE

Lors de l'utilisation de la minuterie OFF répétée, appuyer sur la touche  après que le climatiseur a été arrêté par la minuterie redémarre le climatiseur et il s'arrêtera de nouveau après la période spécifiée.

Exemple d'affichage sur la télécommande

• **23,5 heures (*1)**



6 Installation

■ Emplacement

- Le module d'eau chaude peut être installé à l'intérieur.
- Évitez d'installer à proximité des machines émettant des ondes haute fréquence.
- Ne convient pas pour les usines de produits chimiques telles que les usines à réfrigérant à base de dioxyde de carbone liquéfié.
- N'installez pas le module d'eau chaude dans un endroit où de la poussière de fer ou d'autre métal est présente. Si de la poussière de fer ou d'autres métaux adhèrent à l'intérieur du module d'eau chaude, il peut entrer en combustion spontanément et déclencher un incendie.
- Une panne peut se produire dans certains endroits suivants :
 - Zones avec une grande quantité de goutte ou de vapeur d'huile (y compris l'huile de machine)
 - Zones salines près de la mer, etc.
 - Sources thermales émettant du gaz sulfurique, etc.
 - Zones très acides ou alcalines.

Un entretien spécial ou certaines pièces sont nécessaires pour une utilisation dans les endroits ci-dessus. Pour les détails, contactez le revendeur où vous avez acheté ce produit.

- Laissez suffisamment d'espace autour de l'entrée et de l'évacuation d'air de l'unité extérieure de façon que la ventilation ne soit pas réduite.
- Évitez les endroits où un vent fort peut souffler contre les entrées et sortie d'air de l'unité extérieure.
- Fixez un support ou un capot de protection contre la neige, etc. sur l'unité extérieure pour l'utiliser dans des zones à forte chutes de neige. Pour les détails, contactez le revendeur où vous avez acheté ce produit.
- Assurez-vous que l'eau d'évacuation de l'unité extérieure et du module d'eau chaude sort dans un endroit permettant une bonne évacuation.
- Laissez une distance d'au moins 1 m entre le module d'eau chaude/la télécommande et un téléviseur ou une radio. Sinon, des perturbations visuelles ou sonores peuvent se produire.
- Laissez une distance d'au moins 1,5 m entre le module d'eau chaude et une alarme à incendie. Sinon, l'alarme risque de ne pas fonctionner correctement et de ne pas détecter un incendie.

■ Faites attention aux sons de fonctionnement

- Placez l'appareil dans un endroit suffisamment sûr de façon que les sons et les vibrations n'augmentent pas.
- Si quelque chose est placé près de la sortie d'air de l'unité extérieure, le bruit peut être plus fort.
- Faites attention de ne pas gêner vos voisins avec l'air froid/chaud ou le bruit provenant de la sortie d'air de l'unité extérieure.
- N'installez pas le module d'eau chaude dans des endroits où le bruit de fonctionnement risque de provoquer des perturbations. (Surtout à la limite avec un voisin, n'installez pas le module d'eau chaude dans des endroits où le bruit peut se faire entendre.)
- Endroit comme des salles à manger et des chambres où le bruit peut être gênant. Le bruit peut être un problème.

7 Remarques sur le fonctionnement et les performance

■ Vérifications avant de commencer

- Mettez l'interrupteur d'alimentation sous tension au moins 12 heures avant le début du démarrage.
- Assurez-vous que le fil de mise à la terre est correctement connecté.

■ Dégivrage pendant le chauffage

- Si l'unité extérieure gèle pendant une opération de chauffage, le dégivrage est réalisé automatiquement (pendant environ 2 à 10 minutes) pour augmenter l'effet de chauffage.
- Le module d'eau chaude continue à faire fonctionner la pompe pendant le dégivrage.
- Le module d'eau chaude arrête le fonctionnement du compresseur pendant le dégivrage. (Pour le type de module d'eau chaude à haute température.)

■ Protection pendant 3 minutes

L'unité extérieure ne fonctionne pas pendant environ 3 minutes si le climatiseur (y compris le module d'eau chaude) a été immédiatement redémarré après un arrêt ou si l'interrupteur d'alimentation a été mis sous tension. Ceci permet de protéger le système.

■ Coupure de courant

- Dans le cas d'une coupure de courant, toutes les opérations s'arrêtent.
- Pour reprendre les opérations, appuyez sur la touche ON/OFF.

■ Dispositif de protection (Contacteur haute pression)

Le contacteur haute pression arrête le climatiseur (y compris le module d'eau chaude) automatiquement quand une charge excessive est appliquée au climatiseur.

Si un dispositif de sécurité est activé, l'appareil s'arrête et le témoin de fonctionnement clignote.

Quand le dispositif de protection est activé, l'indicateur  et le code de vérification sont affichés sur la télécommande.

Le dispositif de sécurité peut s'activer dans les cas suivants :

Pendant le refroidissement

- Quand l'entrée ou la sortie d'air de l'unité extérieure est bloquée.
- Quand un vent fort souffle de façon continue contre l'évacuation d'air de l'unité extérieure.

Pendant le chauffage

- Quand de la poussière ou de la saleté excessive adhère à la crépine (non fournie) de la conduite d'eau.
- Lorsque le débit d'eau est inférieur.

NOTE

Quand le dispositif de sécurité est activé, mettez l'interrupteur d'alimentation hors tension, éliminez la cause et reprenez le fonctionnement.

■ Opérations de protection (pour le module d'eau chaude à haute température)

Le module de l'eau chaude s'arrête lorsque la température de l'eau est basse.

■ Opérations de refroidissement / chauffage

<Raccordement au SMMS-e, MiNi-SMMS-e>

Chaque appareil peut être contrôlé individuellement. Cependant, les unités intérieures connectées à la même unité extérieure ne peuvent pas effectuer un refroidissement et un chauffage simultanément. Quand vous essayez une opération simultanée, le module d'eau chaude en mode de chauffage s'arrête, et l'indicateur de préparation  est affiché sur la télécommande.

Une unité intérieure en mode de refroidissement continue de fonctionner.

Quand vous essayez d'effectuer une opération sans quand les réglages aient été configurés, l'indicateur de préparation  est affiché sur la télécommande et l'opération s'arrête.

<Raccordement au SHRM-e>

- Si l'unité intérieure standard est utilisée à une température extérieure en dehors des conditions de fonctionnement, une protection de sécurité peut se mettre en marche et empêcher le refroidissement ou le chauffage de fonctionner.
À ce moment-là, l'indicateur de préchauffage «  » s'allume sur la section de fonctionnement.

■ Caractéristiques du chauffage

- Si la température extérieure augmente, l'unité extérieure peut s'arrêter.
- Lorsque la température extérieure augmente, le module d'eau chaude peut fonctionner alors que d'autres unités intérieures ne le peuvent en mode chauffage mais le peuvent en mode refroidissement. (Pour le type de module d'eau chaude à haute température.)
- Lorsque l'unité intérieure et le module d'eau chaude fonctionnent simultanément sous la basse température extérieure, il se peut que le démarrage de l'unité intérieure soit retardé.

■ Caractéristiques du chauffage ou du refroidissement simultanés (SHRM-e)

- Si la température extérieure diminue pendant le fonctionnement, le ventilateur extérieur risque de s'arrêter.

8 Entretien

AVERTISSEMENT

Pour l'entretien quotidien, assurez-vous de demander à un technicien d'entretien qualifié, en particulier pour les modèles suivants car leur entretien nécessite de travailler en hauteur.

■ Nettoyage du module d'eau chaude et de la télécommande

- Demandez à un technicien d'entretien qualifié de nettoyer le module d'eau chaude pour les modèles figurant dans la liste d'avertissement au début de ce chapitre.
- Essuyez avec un chiffon sec et doux.
- N'utilisez pas de benzine, de diluant, de poudre à recurer, de chiffon chimique, etc. car ils pourraient causer une déformation ou endommager l'unité.



■ Si l'unité ne doit pas être utilisée pendant plus d'un mois

- Avant une période d'inutilisation prolongée, purgez l'eau des tuyaux et laissez-les sécher.
(L'eau dans la tuyauterie gèle en hiver.)
- Mettez l'interrupteur d'alimentation hors tension.

■ Inspection périodique

- Après avoir été utilisé pendant une longue période de temps, des pièces peuvent être détériorées ou mal fonctionnées, ou la vidange peut être mauvaise à cause de la chaleur, l'humidité, la poussière ou une utilisation générale.
- En plus de l'entretien, il est recommandé que vous fassiez inspecter (payant) vos unités par le revendeur où vous les avez achetées, etc.

■ Avant la saison de fonctionnement

Demandez à un personnel de service de nettoyer le bac d'évacuation.

PRÉCAUTION

Nettoyez le bac d'évacuation

S'il n'est pas nettoyé, le bac d'évacuation peut se remplir de saletés et l'eau peut déborder sur le sol.

9 Résolution des problèmes

Si les symptômes ci-dessous sont détectés, vérifiez les points décrits ci-dessous avant de demander une réparation.

Symptôme		Cause
Ce n'est pas une défaillance.	Unité extérieure	• Une brume blanche et froide ou de l'eau est sortie. • Quelques fois, un bruit de fuite d'air est entendu.
	Module d'eau chaude	• Un bruit de « fuite d'air » peut être entendu quelquefois. • L'indication «  » est allumée. • L'indication «  » clignote. • Un son est émis du support par le module d'eau chaude.
	Pompe Réchauffeur de conduite	• La pompe et le réchauffeur de conduite démarrent automatiquement lorsque le module d'eau chaude est en veille. • Quand le module d'eau chaude est mis sous tension, un son de « tic tac » est émis. • L'écran à cristaux liquides devient flou quand vous le touchez.
Vérifiez de nouveau.	Démarre ou s'arrête automatiquement.	• La minuterie est-elle activée ou désactivée ?
	Ne fonctionne pas.	• Y a-t-il eu une coupure de courant? • Est-ce que l'interrupteur d'alimentation a été mis hors tension? • Est-ce que le fusible d'alimentation a brûlé ou le disjoncteur a sauté? • Le dispositif de sécurité s'est-il activé? (Le témoin d'alimentation s'allume.) • La minuterie est-elle activée ? (Le témoin d'alimentation s'allume.) • Est-ce que le refroidissement et le chauffage sont sélectionnés simultanément? • L'indication «  » est allumé sur l'affichage de la télécommande. (SMMS-e, MiNi-SMMS-e) • La température extérieure est-elle en dehors de la plage de fonctionnement? • La température de l'eau baisse-t-elle au niveau de l'entrée du module d'eau chaude? • Si la température de l'eau au niveau de l'entrée du module d'eau chaude est basse, le module d'eau chaude peut parfois s'arrêter pour l'empêcher de geler.
	L'eau n'est pas suffisamment chauffée?	• L'alimentation ou l'évacuation de l'eau dans la tuyauterie d'eau est-elle obstruée? • La température réglée sur la télécommande est-elle appropriée? • La température extérieure est-elle en dehors de la plage de fonctionnement? • L'unité intérieure et le module d'eau chaude fonctionnent-ils simultanément en mode chauffage? • Si la capacité totale de fonctionnement est importante, il peut s'avérer difficile de suffisamment réchauffer l'eau.

⚠ PRÉCAUTION

Si l'une des situations suivantes se produit, éteignez l'interrupteur principal et contactez immédiatement votre revendeur :

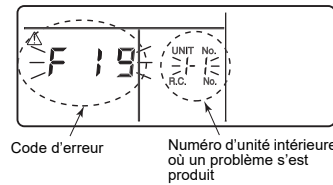
- Les commutateurs ne fonctionnent pas correctement.
- Le fusible principal saute souvent ou le disjoncteur est souvent activé.
- Un corps étranger ou de l'eau tombe à l'intérieur du module d'eau chaude.
- Lorsque le module d'eau chaude ne fonctionne pas même après que le dispositif de protection a été désactivé.
(Le témoin de fonctionnement et  sur la télécommande clignotent. Quand  et une combinaison de R, E, F, H, L ou P et un numéro sont affichés sur la télécommande, informez votre revendeur du contenu de cet affichage.)
- Toute autre situation inhabituelle.

Confirmation et vérification

Si un problème survient dans le climatiseur ou le module d'eau chaude, le code d'erreur et le numéro d'unité intérieure apparaissent sur l'afficheur de la télécommande.

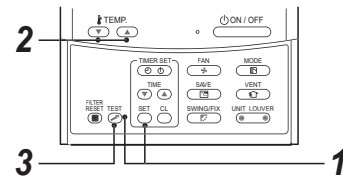
Le code d'erreur n'est présent que pendant le fonctionnement.

Si les indications disparaissent, faites fonctionner le climatiseur ou le module d'eau chaude selon «Confirmation de journal de problème» pour confirmation.



Confirmation du journal des problèmes

Lorsqu'un problème survient au niveau du climatiseur ou du module d'eau chaude, le journal de problèmes peut être vérifié en procédant comme suit. (Le journal de problèmes conserve jusqu'à 4 erreurs en mémoire.) Le journal peut être vérifié à l'état de marche et à l'état d'arrêt.



Procédure	Description
1	Lorsque vous appuyez simultanément sur les touches SET et TEST pendant 4 secondes ou davantage, l'affichage de droite apparaît. Si [Vérification technique F] s'affiche, le mode de journal d'erreur est adopté. [01 : ordre du journal de problèmes] s'affiche dans la fenêtre CODE No. [Code d'erreur] s'affiche. [Adresse de l'unité intérieure liée au problème] s'affiche dans UNIT No.
2	Chaque fois que vous appuyez sur la touche [▼ / ▲] pour régler la température, le journal des problèmes mémorisé s'affiche dans l'ordre. Les nombres de CODE No. indiquent CODE No. [01] (dernier) à [04] (plus ancien). ⚠ PRÉCAUTION N'appuyez pas sur la touche ○ car elle efface le journal des erreurs.
3	Après confirmation, appuyez sur la touche TEST pour retourner à l'affichage habituel.

1. Contrôlez la présence d'anomalies selon la méthode décrite ci-dessus.
2. Pour la réparation ou l'entretien d'un climatiseur ou du module d'eau chaude, adressez-vous à un professionnel qualifié, réparateur ou distributeur agréé.
3. Plus de détails sur les codes d'erreur sont donnés dans le manuel de réparation.

10 Spécifications

Modèle	Niveau de pression acoustique (dB(A))	Poids (kg) de l'unité principale
	Chauffage	
MMW-AP0271LQ-E	*	17,8
MMW-AP0561LQ-E	*	20,3
MMW-AP0481CHQ-E	*	100

* Sous 70 dB(A)

Conditions de fonctionnement du module d'eau chaude

Pour un bon fonctionnement du module d'eau chaude, utilisez-le dans les conditions de températures ci-après :

Module d'eau chaude à température moyenne

Chauffage *1	Température extérieure (pompe à chaleur)	: de -25°C à 19°C (température du thermomètre mouillé) *2
	Température extérieure (récupération de chaleur)	: de -25°C à 28°C (température du thermomètre mouillé) *2
	Température extérieure (MiNi-SMMS-e)	: -20°C à 19°C (température du thermomètre mouillé)
	Température d'entrée d'eau	: de 15°C à moins 50°C
Atmosphère intérieure *1	Atmosphère intérieure	: de 5°C à 32°C (température du thermomètre sec)
		: 24°C ou moins (température du thermomètre mouillé)
	Humidité relative intérieure	: de 30% à 85%
	Point de rosée permise	: 23°C ou moins (température du thermomètre mouillé)
⚠ PRÉCAUTION Faites attention à l'atmosphère d'installation. Elle peut provoquer le dysfonctionnement d'un produit par condensation ou gel.		

*1 Si le module d'eau chaude est utilisé en dehors des conditions ci-dessus, des mesures de protection peuvent être nécessaires.

*2 Un faible chauffage ambiant (-20°C ou moins) pendant une période prolongée n'est pas autorisé.

Module d'eau chaude à haute température

Chauffage *1	Température extérieure (récupération de chaleur)	: de -25°C à 28°C (température du thermomètre mouillé) *2
	Température d'entrée d'eau	: de 15°C à moins 80°C
Atmosphère intérieure *1	Atmosphère intérieure	: de 5°C à 32°C (température du thermomètre sec)
		: 24°C ou moins (température du thermomètre mouillé)
	Humidité relative intérieure	: de 30% à 85%
	Point de rosée permise	: 23°C ou moins (température du thermomètre mouillé)
⚠ PRÉCAUTION Faites attention à l'atmosphère d'installation. Elle peut provoquer le dysfonctionnement d'un produit par condensation ou gel.		

*1 Si le module d'eau chaude est utilisé en dehors des conditions ci-dessus, des mesures de protection peuvent être nécessaires.

*2 Un faible chauffage ambiant (-20°C ou moins) pendant une période prolongée n'est pas autorisé.

Déclaration de conformité

Fabricant : Carrier Japan Corporation
336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken 416-8521 JAPAN

Titulaire TCF : Carrier RLC Europe S.A.S
Immeuble Le Cristalia 3 rue Joseph Monier
92500 Rueil-Malmaison FRANCE

Déclare par la présente que le matériel décrit ci-dessous :

Dénomination : Module D'eau Chaude
générique :

Modèle/type : MMW-AP0481CHQ-E

Nom commercial : Climatiseur Super Heat Recovery Multi System

Est conforme aux clauses de la Directive "Matériel" (Directive 2006/42/EC) et aux réglementations transposées en loi nationale

Nom: Masaya Seito
Poste: Gestionnaire principal, département Assurance Qualité.
Date: 1er mai 2024
Lieu de délivrance: Japon

NOTE

Cette déclaration devient nulle et non avenue si des modifications techniques ou opérationnelles sont introduites sans le consentement du fabricant.

Carrier Japan Corporation

336 TADEHARA, FUJI-SHI, SHIZUOKA-KEN 416-8521 JAPAN

**EH99960301-3
(DB22705605)**